...nese Tycoons Prefer Simplier Life In Their Leisure Moments

... are the tycoons behind ... economic miracle — ... who have brought you ..., Toyota cars, Honda ..., Hitachi electrical ..., and a slew of other ... bearing that familiar "Made in Japan."

... are also the ones who ... catapulated Japan to its ... status as third in value ... the United States and ... Union). And in so do- ... have won the reputation ... shrewdest businessmen in ... today, writes Parade ... in its June 8 issue.

But as dazzling as these accomplishments are, the surprising fact is that Japan's top businessmen do not live dazzling or lururious lives. Generally speaking, they are not well known personalities; they seldom make headlines; and when they spend their money — and many of them have lots of it to spend — they do not go in for yachts or sports cars mansions.

Why?

"Because it is not the Japanese way to flaunt one's wealth," answers Hirokichi Yoshiyama, president of Hitachi, one of Japan's largest corporations. "My wife and I live in a five-room apartment here in Tokyo and it is quite sufficient for us. In my opinion, luxuries only complicate life."

Adds Masaru Ibuka, multi-millionaire chairman of Sony Corporation: "We Japanese enjoy the small pleasures, not extravagance. I believe a man should have a simple life style — even if he can afford more."

Along with this philosophy of the "simple life style," the typical Japanese executive is an exceptionally hard worker. He seldoms takes a vacation, he works six days a week and sometimes seven, and his life is completed devoted to his company.

About the only luxury and leisure indulged in by these men with the yen is an occasional game of golf (usually with other businessmen) and that special Japanese custom of "geisha houses." The latter are expensive restaurant-bars where businessmen go to be wined, dined and amused by attractive bar hostesses; and it is in such places that contracts and contacts with other businessmen are often made.

Yet, apart from these purposeful pleasures, the Japanese businessman keeps his nose to the grindstone and seems to get his kicks from the success of his work.

Says Renichi Takenaka, president of Japan's largest building construction company: "Japanese corporate executives are really very simple men who live simple lives and have one simple aim: we want our companies and hopefully our country to be the very best possible. We leave the 'high life' to other people — and other places."

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

...l. XXXVII — 53 TUESDAY, JULY 10, 1973 Toronto, Ont.

Foreigners In Tokyo Turn To "Big Mac"

By Marianna Ohe

...KYO. — Tokyo's skyro... prices are driving Ame... tourists out of Akasaka ... houses into MacDonald's ... stands. Since devalu... of the U.S. dollar, tourists ... steak, wine and many ... goods almost absurdly ...

... must import the wine from heaven!" said Walter Cibulskis, an engineer from Scotch Plains, N.J., on a two-week visit here with his wife. "The food is high. Everything is high."

Asked where he had eaten in Tokyo, Cibulskie, who is staying at the Palace Hotel, replied; "at MacDonald's, Colonel Sanders and Dunkin Donuts. We looked at the prices in one Japanese restaurant and that was it!"

"I am fond of Japanese food," Eugene Boswell, a retired transportation executive from Walnut Creek, Calif., explained, "but after paying for one Japanese meal here, I'm going to eat my Japanese food in San Francisco where it is much cheaper and just as good."

Boswell, who is on a round-the-world trip, said Japan is the most expensive country he has visited. "I ordered six pieces of sushi (a finger sized clump of rice with a piece of raw fish draped over the top) and it cost me $8!"

"Im from Kansas beef country," said Lloyd Sleezer, one of the Kansas delegates to the recent "Invest in the U.S.A." seminar held here to encourage Japanese business investment in the United States, "and I just can't understand these beef prices. A steak dinner at the Imperial Hotel costs $18 — just the steak, and the cheapest wine you can get is $10."

A New Jersey steel executive who wished to remain anonymous commented, "things have changed drastically from when I first started coming here 10 years ago when the dollar was equal to 360 yen. I used to buy pearls, binoculars, lots of things. This time I don't plan to buy anything."

"Massages have really gone up," he continued. "A massage used to cost 360 yen. Now it's gone up to 1400 yen (about $5.25)."

...r 8 Years ...n Sheds Anti- ...r Apron

By KAY TATESHI

...KYO. — Noriyoshi Kaneko, ...year old labor union paci... discarded his anti-war chest ... recently, which he wore to ... work for eight years ... months to protest U.S. ... ment in Vietnam.

... white cotton apron had in... on it the words "Ameri... your hands from Vi..." in black Japanese char...

... the signing of the Viet... peace accord," Kaneko said, ... no longer wear this art... protest. I may feel lost... ... has been part of my life ... years."

... first donned the apron ... suit in February 1965 ... the United States launched ... against North Vietnam ... the electric tram daily ... home in Mitaka to Shim... a 45-minute ride, where his ... is located.

... was embarrassing in the ... with everyone staring ..." Kaneko said. "I thought ... it up in three months." ... months became one ... two, three, and be... realized the passage of ... was eight years.

Japanese Christian Leader Dies

TOKYO. — The Rev. Michio Kozaki, 84, Japanese Christian leader and member of the central committee of the World Christian Council since 1948, died on June 18.

He had been pastor of the United Church of Christs in Japan since 1924 and was active in revitalizing Japan's Christian and charity services after World War II.

Tokyo's Watch Towers Will Finally Disappear

TOKYO. — With Tokyo's new rows of high-rise apartment houses blocking their view, the city's fire watchtowers will go out of service June 23.

Tokyo, formerly a city primarily composed of low, wooden structures, built its first fire watchtowers, 315 years ago. At one time the number reached 169. Only 42 are now in use.

JAPANESE SOLDIERS GET MATING HELP

TOKYO. — The government is setting up 153 matchmaking centers for Japan's soldiers because they are too busy to meet prospective brides, officials said.

The centers will compile files on soldiers and women wishing to marry.

Caught Trying To Grab Coed

BANGKOK. — Bangkok police arrested a 51-year-old Japanese tourist who grabbed for a Thai college coed in public under the influence of liquor.

Shuichi Umemoto, a member of the Shinagawa Fuel Management Research Association tour group, was released on 14,000 bahts (about $672) bail and is awaiting trial.

Illegal Immigrants Get "Last Chance" Bill

By DAVE BLAIKIE

OTTAWA. — Foreigners living quietly but illegally in Canada will be given a last-chance offer to come forward and legalize their status under a bill introduced in the Commons recently.

Sponsored by Immigration Minister Robert Andras, the legislation is designed primarily to cover those caught by the revocation last November of regulations allowing visitors already here to apply for landed-immigrant status.

It will also be available to help earlier immigrants who have been living and working here for years under the threat that one day they may be discovered and ordered to leave.

Andras described the legislation as decent and generous. He said the vast majority of those who come forward will have their status "regularized" without penalty although no guarantees can be made in advance.

Applications must be made within 60 days from the date the bill is proclaimed law. They are to be assessed on such factors as length of residence in Canada, family relationships, employment records and "compelling, compassionate circumstances."

Those who fail to apply will lose their last chance to seek legal status from within Canada and will forfeit future appeal rights, Andras said.

The legislation also proposes a series of changes in the appeal system, including a major expansion of the Immigration Appeal Board to handle a backlog of cases, many of them stemming from the five-year period the former visitors regulations were in force.

They totalled 17,472 cases June 1 and were growing at about, 1,000 a month.

The bill would limit deportation appeals to landed immigrants, ... rary board members to clear up the appeal backlog and make permanent provision for up to seven additional members to the nine-member board.

Individual board members would be allowed to hear cases until the backlog is cleared. Three members must hear each case now.

The last-chance offer applies to persons in the country on or before Nov. 30, 1972. The visitors regulations expired Nov. 3.

The legislation does not apply to seasonal workers, holders of ministerial permits or students under contractural obligations to return home when their studies are finished.

Nisei Cartoonist Has Book On Evac. Published

SAN FRANCISCO. — A cartoon book entitled "Camp II, Block 211" by Jack Matsuoka, a popular Japanese American cartoonist of the San Francisco area, will soon be published by Japan Publications Trading Co., (USA) Inc. It is a collection of cartoon sketches made by Jack Matsuoka during the World War II years that he spent in various assembly centers and the permanent internment camp for Japanese Americans in Poston, Ariz., and it deals with the lighter side of the harsh life in the camps.

Much has been written about the internment camps, but this is the first time that cartoons have been used to illustrate the activities in the camps.

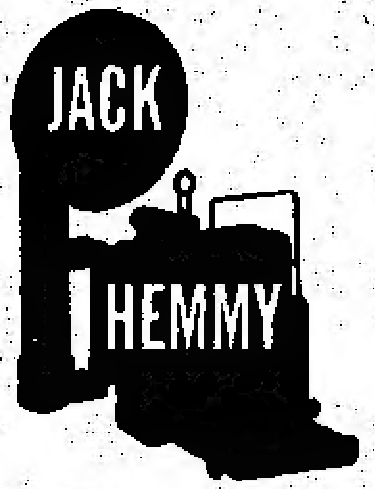
Because Jack Matsuoka was a teenager at the time he was at Poston, many of the pictures reflect a teenage point of view and deal with subjects such as school and block dances, bull sessions, and basketball and baseball games. The universal harrassments of camp life — chow time

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. FUKUI Dalco Print
627 BAY ST., TORONTO Phone 368-9768

THE POWELL STREET REVIEW
Please kontact K.C.T.

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER



PHONE
621-6067

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-8120. Mr. H. Yoshida 481-1686.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
701 DOVERCOURT RD.
SUNDAY, JULY 15, 1973
Service 11:30 a.m.
Japanese Rev. HIRAKU IWAI.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, JULY 15, 1973
O — BON
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St. Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parkvale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1201, Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

Love

By JEAN TATEISHI

Take my heart my dearest, take it as you will
The longing to hear your voice & touch your hand.
Whisper softly those words that my heart will fill,
And be content in soft words spoken in love.

Moons will rise & wan so lonely in the night,
The darkness & surrounding heavens gives it an eerie glow.
The loneliness I can't escape for here it is again in sight,
Within the silent walls of my room & a heart growing old in sorrow.

Remember when we exchanged words of love beneath the moon,
Tender words that put your heart in tune with mine.
And swans nearby sailed on serene waters,
On the world of love & youth let the romantic moon forever shine.

Cartoons...

(Cont. from Page One)

such as those showing the FBI rounding up aged Issei as "dangerous aliens," an embarrassed Caucasian teacher leading her imprisoned charges in the Pledge of Allegiance or an MP looking questioningly at a Nisei GI visiting his parents behind the barbed wire, are satirical humor in the line of editorial or political cartoons. Despite its light touch, "Camp II, Block 211" will be thought provoking and perhaps disturbing to some.

But why publish the cartoons now, so long after the War? Matsuoka explains that though he drew most of the cartoons at Poston, they lay forgotten in an old trunk for many years. When he found them again, they brought back many memories that he wanted to share with his friends and they, in turn, suggested that the cartoons be put on display because the younger generation of Japananese Americans, the Sansei, were greatly interested in the internment period. The Bank of Tokyo permitted Mr. Matsuoka to show them in the Bank of Tokyo conference room in the Japan Culture Center, San Francisco, and it was the reaction of the Caucasian visitors that persuaded Jack Matsuoka that a book of the cartoons should be published. Some of the older visitors vaguely remembered the relocation, but they still assumed that it must have been necessary for the sake of national security. Younger visitors knew even less about the internment camps, and one young couple from Arizona even denied that a place called Poston existed.

Of course, there are other books about the comps, but cartoons catch the eye and are especially attractive to youngsters. Perhaps Jack Matsuoka's book will create an interest in knowing about the camps. He hopes that someday Caucasian Americans will not look blank when they hear place names like Manzanar, Topaz, Tule Lake, Minidoka, Heart Mountain, Gila River, Amache, Rohwer, Jerome, and, of course, Poston.

Now On Sale At The New Canadian

THE JAPANESE AND THE JEWS
By ISAIAH BEN DASAN

A thought-provoking book by a writer who combines an intimate knowledge of the Japanese with remarkable understanding, admiration, and respect for the Jews.
A runaway, best seller in its original Japanese version,
Now in English.
Over 1,000,000 copies sold.
$7.50 at The New Canadian, 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 133, ONT.
Please find enclosed $.................................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .... year/months
$7.00 for 6 months $11.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)______________
ADDRESS _

The New Cana
A member of Ethnic P
Association of Onta
Second Class mail
No. D-0366
T. UMEZUKI Publ
K. C. TSUMURA
English Section Ed
KEN MORI
Japanese Section Ed
SUBSCRIPTION
$11.00 a Year
$7.00 for Six Month
PUBLISHED ON EVERY TU AND FRIDAY
479 QUEEN ST. W
Toronto 133, Ont.
EMpire 6-5065

CLASSIFI

Help Wanted

SALES CLERKS wa need several poised, ma sons to learn the art of duty and tax free merch our Airport Shops. The are long, shift work. We you to work hard, but is excellent, the future Call for further details, ask for Mr. Noustas.

Domestic Help Wa

BABYSITTER required, day week. Two children. after 6 o'clock, 631-9110 (to).

JEWISH couple requir middle-aged experienced neral. Good home and Phone 368-3001 or 485-8 nings (Toronto).

RELIABLE couple for stic duties, live in, excel commodations, good opp for right couple. For in ion call Miss K. Suzuki 4381 (Toronto).

Bus: 961-5511 Res:
ERNEST JOMO
Chartered Account
Suite 40
180 BLOOR ST. W. TOR

Made To Measure SUITS FOR MEN
C. NOMURA
Phone 694-9553
"Will call on you"
(Within Toronto)

Buy and Sell Your
Through
TOSH IWA
MELL REAL ESTA
2008 Lawrence Av.
Scarboro, Ont.
757-6184

Buy & Sell – Your
Through
Mits Kuro
Representing

Dates And Doings

...mmer's Night Dance At Centre July 28

TORONTO. — A Midsummer Night Dance will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre on Saturday, July 28th. Browse through the then completed landscape of the Centre. ...to Robert Paul's orchestra in the cool comfort of the Centre's ...itioned auditorium. There will be door prizes, spot dances ...bar and lots of congenial company.

The FRIDAY-NIGHTERS are sponsoring the dance with ...ceeds to the Centre. So, make up a party and call the Centre ...tickets — 'cause its $2.50 each in advance and $3.00 per ... at the door. DANCING from 8 p.m. — 1 a.m. Give yourself ...er break and enjoy a romantic evening of dancing. — JCCC.

Lyrical Analysis Of Japanese Psyche

By ALLAN BEEKMAN

In 1931, the author, a German Jew, age 45, arrived in Japan to lecture at Tokyo Imperial University. The Japan of that time reeked of the fervid nationalism to which his own country was about to succumb.

In January 1933, Adolf Hitler became chancellor of Germany and began to usurp all political power. Hamburg University, from which Singer was technically on leave, stripped the absent scholar of his lectureship because of his identification as Jew.

Disfranchisement at home bereft him of status abroad; Tokyo U. failed to renew his three year contract. He accepted a lectureship at Sendai Higher School. Yielding to pressure from the Nazi Teachers' Association, the Ministry of Education removed Singer from this lesser position in the spring of 1939.

After eight years of residence, he left Japan under a cloud. His troubles worsened.

Moves to Australia

Eventually he gained British citizenship. In 1946, he secured appointment to the economic faculty of Sydney University, Australia. In this post, the Pacific War ended, he distilled his impressions of Japan into what was to become the present volume.

"A mirror, a sword and a jewel," he wrote, "have been handed down from ruler to ruler in the Japanese dynasty as tokens of legitimate authority. Writers of the fifteenth century have interpreted them as symbolizing the virtues the nation should cultivate..."

Though basing his conclusions on prewar Japan, he insists upon the propriety of extrapolating them to the postwar milieu:

"... in spite of legislative changes which may in the long run affect some social relations, the fundamental pattern that has grown through the centuries, following its own organic logic, will not be readily changed in a political environment of great instability."

Approaching his subject from a metaphysical standpoint, he divides his treatise into nine chapters, beginning with "The Rhythm of Childhood," in which he invokes the image of the Japanese infant strapped to its mother's back.

"The unconditional surrender of the adult Japanese to the rhythm of fate, his apparently voluptuous contentment in being buffeted by the great forces beyond his control, his horror of isolation and his satisfaction in yelding to circumstances appear to be moulded on the traces left in his consciousness by those securely fettered and lovingly balanced states of childhood..."

In succeeding chapters, he draws conclusions from Japanese etiquette, literature, Zen Buddhism, painting and calligraphy. In the final chapter, "The Samurai: Legend and Reality," he tries to rationalize the reckless bravery of the Japanese in the recently concluded war:

"There lives in the Japanese both the mind of the tribe, compelling the individual to surrender before the needs of the human beehive, and the soul of the mystic, finding supreme fulfilment in abandoning a self conceived to be one with the Soul of the Universe, or Buddha..."

These quotations typify his imaginative, involved, turgid, poetic style, sometimes marred by pretentiousness and pedantry. He unnecessarily sprinkles the text with foreign words. He invokes comparisons of which the average reader must be assumed to be ignorant: Chinese art principles contrasted with Japanese.

Origin of Kana

Some of his premises are questionable. He says the Japanese system of phonetic writing — kana — is not of Chinese origin and attributes both modern forms to Kobo Daishi (774-835), calligrapher and Buddhist priest.

In truth, the Japanese, though doubtfully, attribute the invention of kata-kana (not kata-gana as the author spells it) to Kibino-Makibi (693-775) and the attribution of the invention of hira-gana to Kobo Daishi is incorrect. Also, though the study of Sanskrit may have contributed to the movement for a better phonetic way of writing Japanese, every Japanese schoolboy knows that both forms of kana are derived from abbreviations of Chinese characters.

Nevertheless, the book records the impressions of a highly cultivated man adrift in Japan in circumstances inspriring his best efforts towards achieving understanding .The introduction by historian Richard Storry, and an index, add to the value of the book.

BANQUET ROOM AVAILABLE
...Y LICENSED
363-0100
SAM
...ESE FOOD MAN
...t below Gerrard

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
...me Tax Reduction
...irement Income
...mily Protection
...bility Pay Cheques
...rtgage Redemption
College Tuition Fund
— 0 —
...TS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
... St. Mary St., Toronto
447-8986

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
Colour T.V. Clearance sale
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
1055 MIDLAND AVE. (ORIOLE PLAZA)
...CARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes
Air conditioners for sale

TAVERN and RESTAURANT
...ASTE OF JAPAN
FULLY LICENSED
SUKIYAKI
TEMPURA
TATAMI ROOM
ALL MAJOR CREDIT CARDS HONOURED
103 YONGE (Between King & Adelaide)
863-0002

The Friday Nighters Present
A MIDSUMMER NIGHT DANCE
AT Japanese Canadian Cultural Centre
July 28, 1973 (Sat.) 8 pm to 1 am
Robert Paul Orchestra
Dress Informal
Bar facilities
(advance purchase)

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-4877

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

KINO'S MARKET
Red & White Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
DEW WORMS
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukuoka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

$1000 WEEKLY DRAW
JULY 4TH. WINNER
MR. GARRY HOZAKI
WEST HILL, ONT.
NO. 350
FILM SOCIETY
JULY 13 & 14
SAMURAI (PART 2)
JULY 20 & 21
SAMURAI (PART 3)

講堂に一杯の参集者

卒業生一人宛が日本語で挨拶

〔晩市〕當市日本語學校ではこのほど修卒業式ならびに學習發表会を會場いっぱいの觀客を迎え本校講堂において盛大に行なった。

卒業式には證書授與、記念品贈呈がとどこうりなく終り、村上總領事をはじめ、關係者から心あたたまる祝辞があった。卒業生も一人宛じようずな日本語で挨拶した。松下校長は『强く正しく美しく』生きぬいて欲しいと卒業生を言葉强くはげました。

（卒業生）大江美智子　酒井幸江　福永幸子　鮫島恵　深堀晴子

以上五名の卒業生は九年から十年間、本校に通い續け努力の生徒達である。卒業生からは記念品として大きな鏡を學校に寄附、また卒業生のむねには第一フラワー、中村フラワー、ペンダーフラワーからコサージがプレゼントされた。

修卒業式々順は次のとうり。

△司会金澤絹子先生△オーキャナダ、君が代斉唱△卒業證書、記念品贈呈△修了証書、賞品授與△皆勤賞狀・賞品授與△挨拶維持会委員長數田喜代三△挨拶、校長松下精義△挨拶、母姉会理事長福井千代子△祝辞、父兄代表中野平六△卒業生のことば△祝辞、市協代表堀内ジェームス△祝辞、總領事、本校名譽校長佐藤博先生夫妻、前校長青木先生も出席した。

學習發表会は二十四のプログラムで詠、遊戯、体操かけ絵、手品、演奏などが盛りこまれ、中學科、土曜クラブも参加して、小學科の高學年は生徒たち自身が考え作ったものが多かった。

學習發表会終了後は、父兄達の好意により茶話会が催され、終始なごやかな雰團氣で終った。

七月二十八日夜 会館でダンス会

フランデー・ナイターズ社交クラブでは來る二十八日夜八時から午前一時までト市日系会館で『眞夏の夜のダンス』會を催す。入場料は一人二弗五十仙（前買い）で當夜は三弗。バーの設備もある。前賣券は川添メイ子夫人（四三一ー二二一五）田中メリー夫人（三六八ー六六〇九）、高橋ヒデオ氏（四六一ー四九六一）の何れかへ。

如月詩吟クラブ 二十六日練習会

如月クラブ詩吟部では來る二十六日（木）午後八時より日光ガーデン・ホールで吟詠練習会を催す。前半期は七月で終るので、それと同時に練習會を開き、一般の來聽を求めている。吟詠後茶菓の接待がある。

魚屋さん、怒りのデモ

全國から武道館に集まつて

〔東京時事〕汚染魚さわぎや厚生省の水銀"暫定基準"設定の不手際などから賣れ行きがガタ落ちとなつたさかな屋さんが、先週東京・日本武道館に集まり"水産物公害一掃總決大會"を開き、いかりをぶちまけた。

参加したのは北海道から九州までの全國のさかな屋さん約一万人。大會で（一）政府はさかなの安全宣言を公表せよ（二）當局は公害の元兇をとらえ、國民の不安を除け（三）損害の補償制度を確立せよーの三項目を決議したあと『政府はさかな屋を生かすのか、ころすのか』といったプラカードを掲げ都内をデモ行進した。

都内で約六千軒のさかな屋さんが参加したため、事實上の一せい休業となり、都民にとっては"さかななしデー"となった。

女王ご訪問記念 切手八月に發行

〔オタワ〕郵政省は來る七月三十一日から八月四日までオタワをご訪問される女[illegible]英連邦首脳會議を記念する切手二種（十五仙と八仙）を八月二日に發行する。八仙のは二千五百万枚、十五仙は千三百万枚、二色刷りでサイズは双方とも四〇ミリ×四八ミリ。

上下から攻られた

哀れユーゴ青年

〔ユーゴ、ベルグレード〕動物園を見下す崖上のレストランで夜間食事中だつた店員、スパソエ・ヴイタス氏（二六）は酔っ払いの婦人客にハサミで追られたので、逃げてサクをとび越えて難をさけたつもりだつたが、崖下に飲食客が投げいれる食物を待つていた多くのひもじい熊の群の中に落ち込んだ。この青年は約三十分間、熊に散々かみつかれて血みどろになつたが、やつと救け出されて病院に運ばれた。酔っ払い婦人は、妨害と浮浪罪で十五日間の留置刑をうけた。

ト市動物園へ トヨタ車寄附

〔トロント〕新メトロ動物園用にと、シー・エム・アイ會社（トヨタ）の矢野成文社長は縞模様にペイントしたトヨタ製のランド・クルーザー一台を先週、同動物園主事ガンター・ボス氏に寄贈した。七百十エーカーの動物園は來年オープン

小榊初枝さん 車禍で死亡

〔ケローナ〕當地在住の小榊初枝さん（七一）はこのほどラジユム温泉で湯治中乗っていたカーのドアがあいて車外に轉がり落ちて負傷、インバメア病院に運ばれたが二、三時間後に六月二十日死亡した。葬儀は二十五日ケローナ佛教會でとり行われた。

吉武[illegible]氏は六月二十[illegible]日[illegible]病院で死去[illegible]トメ佛教會で[illegible]により告別式を行い、二十一日バインビュー葬場で火葬した。

▲トロントの永田七太郎氏は六月三十日自宅で死去七月一日マイルス葬儀社で遺族のみによる告別式を執行した。

▲ト市の西村進夫氏（五四）は八日病院で死去。十日夜八時より佛教会で告別式を行なう。

眞夏の夜のダンス

フライデー・ナイターズ主催

△來る七月二十八日（土）午後八時から午前一時まで。

△於て日系文化会館、ロバート・ボウル・オークストラ。

△入場料一人二弗五十仙（前賣）當夜三弗。バーの設備あり、身軽な服装で…

□老若を問わず、皆様おいでください。

ー旅行センター御案内ー

訪日グループ観光團

短長色々そろえております。月一度必出發があリますので當社まで御問合わせ下さい。詳細お知らせいたします。

タイムス スクエア 旅行センター

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.

672 No. 3 Road Richmond B.C.

Telephone (604) 273-[illegible]

IMPOTRERS — DISTRIBUTORS

SHIMIZU INDUSTRIES LTD.

Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(606)-687-5445 or 687-5016

Rice Cooker

▲お料理屋さん時用の[illegible]

▲食料品・雑貨・冷凍品・書籍雑誌の卸し お問合せ御注文はコレクトコールで御申越し下さい。

清水インダストリー（清水俊[illegible]）

[illegible]ンス各地での引越一式[illegible]局でも次の電話何れへでも御申せつけ下さい。（齊藤）
Phone (1) 682-5908
Phone 421-9395
Phone 822-9999

[illegible]エリオット葬儀社
ドーメコート[illegible]
（ブューア街の[illegible]）
Earle Elliott Funeral [illegible]
715 Devonshire Rd.
Phone [illegible]

柔肌峠（八三）

山岡荘八

お津万は襖立ての前を離れると、もう一度綱吉の枕邊に座り込んだ。

綱吉はいせんとしてあるかなきかの呼吸で眠りつゞけている。

（この綱吉と自分の間に子が……）

出来るのではなくて、すでに出来ている。

（――その子がもし仕合せだつたら……）

お津万は綱吉から眼をはなさずに、奇怪な空想の雲の中で翼をひろげた。

大名。公方……

今宵は考えてもみなかつた、手の届かない人々の暮しが、いまはすぐ眼の先にあつた。

『夢ではない……』

と、その時、急に廊下でそわそわと人のゆき交う足音がみだれて聞えた。

何事が起つたのであろうみな朝の眠りをみだすまいとして、心を配つているのが分り、それが却つて強く心にひびく足音であつた。

◇

次の間へお竹が入つて来た。

『太夫、太夫』

と小さく呼ぶ。お津万はハッとして、あわてて綱吉の枕邊をはなれていつた。

『どうしたのです。何が起つたのです』

『クー様はおやすみでござんすなあ』

『はい。よく眠つて遊ばします』

『それはよかつた！お眼をさまさぬよう……ご無事な姿を見てホッとしました』

『何が、あつたのです、今のあの足音は？』

『びつくりなされまするなあの白梅太夫がな』

『あの白梅太夫が、どうかしましたか』

『お梅さんが手洗水を持つていつてみると、し……死んでいましたん』

『えつ？あのお菊どのが』

『お菊さまとおつしやるのかいなあ。まだ十七とかであの ご容色の よいお方が……』

『こ……こ……殺されたのでしょうか』

『いいえ、自害でござんすな。短刀をこう持つて、首の右側をぐつと一刺しにお突きなされて。それゆえもうお梅さんもびつくりしてなあ……』

『まあ……』

お津万は我を忘れて次の間から廊下に出た。

『これ太夫、そのようなものは見るものじやござんせん』

『と云うて……何でまたお菊どのが……』

お津万は、夢中で、昨夜お菊の消えた左側の御殿の中に走りこんでいつた。

そこもまた、お津万の寝間と同じように、一切が梅をちりばめた豪華な調度で飾られている。

人影がないのはお梅が宿直の侍に急を告げに走つて行つたあとだからだろう。窓だけが白くなり、秋の朝の空気がシーンと冷く冴えている。

お菊の白梅太夫は、眼もさめるような赤地に、かつきりと白梅を染めぬいた夜具の枕邊に座つて死んでいた。

覚悟の自殺だと云うことは一目でわかる。

昨夜着せられていた太夫の衣裳は脱ぎすてられ、純白の振袖に着かえ、きちんと紅のしごきでしばつてあつた。

『まあ、お菊どの……』

その傍にぺたんと座るとお津万は、お菊を殺したのが自分であつたような気がしてたまらなくなつて来た

芝口の銘茶屋の娘に生まれ、あと一年奉公したら暇を取つて日本橋の木綿問屋に嫁ぐのだと云つていた文字どうり、白菊の花を見るような清楚そのもののお菊であつた。

無口でつつましやかで、しかしシンはしつかりしている。

お津万のかくまわれていたこの屋敷内の數寄屋へ茶を立てにやつて来て、一眼で生娘と分る澄んだ眼で、お津万に接していたお菊であつた。

そのお菊が、綱吉の手のつくかもしれぬ遊び女に扮させられて、昨夜の御殿へ出されたのだ。

何と云つて出羽守に説かれたのかは知る由もないが胸の奥には耐えられない許婚者への思慕と自責があつたのではあるまいか。

いや、それさえふり捨て、世間的な玉の輿（こし）に心が動いたのかも知れない。

そしてその結果……綱吉が彼女のもとへ来るまでには、お染の方とお津万と、二つの關門を通つてからと分り、はじめて居耐えぬ屈辱を感じたのかもしれない。

『お菊どの……何とこなたは、悲しいことをなさるのじや。死なすとも……死なずとも……』

云いながらお津万は言葉と反對に、

（無理もないこと……）

と、心の奥で思うのだつた。

MARUTEN BEST
天
好評の
白味噌
醤油
清酢
醸造元

――多量入荷――
○國寶新米
○國寶ローズ新米
最寄り商店でお求め下さい
食料雜貨 直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)
1139 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
PHONE 254-5945

七月十四日（土）
午前中墓参り（各墓地）
午後七時半 盆おどり（市議會前廣場）
七月十五日（日）
午前十一時 朝の禮拜
午後一時 日中
トロント佛教會
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四―四三〇二

聖アンドリュー聖公會
電話六五四―五六五七
七月十五日（日）
午前十一時半 聖餐式
説教「自然への責任」今井司祭

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
七月十五日（日）午前十一時半
説教『義とされる人々』
岩井牧師

日系セブンスデー アドベンチスト教会
安息日學校聖書研究會（土）午前九時半
安息日禮拜（土）午前十一時
祈禱會（木）午后七時半
牧師 阿部廣美
連絡先 七六二―〇五七二
二八四―一七二二
トロント市キーティマー街十九

ウエアハウス
スペースあり
廣さ五千平方呎まで。詳細は下記にお問合せ下さい。
NITTO WAREHOUSING
80 NUGGET AVENUE
AGINCOURT, ONT.
PHONE 291-3947

トロント
日蓮佛教會
毎月第一日曜日
午後二時。
バジャー街五
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave.
Toronto [illegible], Ont.
Phone 463-8263

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。オ州内どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
（カナダ屋根業協会々員）
經營 西島俊雄
Allway Roofing Ltd.
Phone [illegible]
Bus. Phone [illegible]

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歡迎致します。
カナダ教會
會長 大倉トミ
180 Greenfield Ave.
Toronto [illegible], Ont.
Phone 247-9791

辯護士 大家一夫
（クインズ・カウンシル）
トロント市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話 三六六―六三八八
自宅二九三―四二八一

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
▲一切の法律事務にあずかりますから御相談下さい。

Japanese Restaurant
"MICHI"
328 Queen St. West,
Toronto — Tel. 863-9519
日本料理 みち
營業時間 月は休み △火、金
二時…三時 夜五時…十時 △土、
二時…夜十時 △日、午後四時…

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上つて下さい。
（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒
電話 三六八―二[illegible]
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131-A Dundas Street West, Toronto

花
PHONE
425-2122
ヘナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋

パラマウント
ギフト・ショツプ
○日本食品一切
毎夜及び土曜営業いたします
トロント市ダンフォース
七三三
電話店四六三―三[illegible]
家四六九―〇[illegible]

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
[illegible] Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

●日本行切符[illegible]
ピーアンドオー[illegible]
プレジデント・[illegible]
●保險―火災、[illegible]
病氣、海上、[illegible]
內田
[illegible]

カナダで夏をすごしたい

日本から學生五百人が

宿舍さがすクンステラー夫人

【晩市】今夏、日本からカナダへ五百名の日本學生が『見學』に来るのに、民宿先をさがし求める役目を喜んでやっている婦人がある。『ホスト・カナデアナ』の議長リリアン・クンステラー夫人がその人。

昨夏、彼女の團体は百五十名の日本學生たちの宿舍をみつけ出して與えた。今年は七月十八日から約五百名という多數の學生が日本からカナダを訪づれる。クンステラー夫人は『結構なことです。カナダ人と仲よく交わる絶好のチャンスなのだから』と大喜び。

學生ツアは一般市民と絶縁したスケジュールが多い。彼等をアップル箱のように運びまわすよりも、分宿または民宿させて、カナダ人とカナダを個人ベースで知ってもらうのが私たちの仕事だという。

日本からの學生團は十六才から二十五才で、數回にわたって來訪、今年の夏をカナダにすごすことになっている。日本學生を自宅に世話したい向きは晩市クィンスティラー夫人(七三六ー五一三九)へ連絡してほしいと。

大麻一万斤發見

【ビクトリア】マウンテーは大麻密輸船二隻を搜索中であったが、バンクーバー島タアシノ灣入口近くのロッグになかばカバーされたところから先週末大麻一千斤をみつけ出した。時價にして百万弗。

盆栽種木取り

晩市日系クラブで

【晩市】大晩市日系盆栽クラブでは去る七月一日、同クラブ・メンバー男女二十數名が角知竹氏の案内で、晩市北方七十余哩の山に盆栽の種木採取に行った。出發前の曇天が氣がかりのようではあったものの山取りには却って絶好とあって、總數百本以上の收穫、なかなかには樹令六、七十年以上の古木を得た人も少なくなかった。晝食時はピクニックさながら。なお来る十月には盆栽展示会開催が豫定されている。

オタワ特許局がポスターを送る

オタワ特許事務所は今週『珍案と實用向き、カナダ特許事務所からの興味あるアイタムス』と題し漫画入り、おもしろい特許をあげたポスターを送ってきた。その二、三の例。

△ジョセフ・アルモンド・ボンバデアークベック州バルコート住民、道路外の車の開發パイオニア。一九二六年最初のスノーモビルを發案、今日の二人乗りスキードウになったもの。

△ジョン・コンノンーオ州エロラに住んでいたこの人は一八八七年最初のパノラミック・カメラ(廣範度を撮る)を發明、今日もなお使用されている。

△アブラハム・グスナー博士ーノヴァスコシアのお醫者さんで石油ランプを發明一八五三年に完成した。

カルガリーを最後に

女王と殿下が空路で歸國さる

【カルガリー】女王とフィリップ殿下はカナダご訪問十一日間の最終日を先週末當地ですごされ、マウンテー百年記念慶祝大会の開会を宣言され、約二時間にわたる豪華なステージ・ショウをごらんになり、夜中空路歸途につかれた。

女王と殿下はこの慶祝大会にのぞまれる前、草原でインデアン代表者と面接され、百年前に女王の先祖(ビクトリア女王)との間に結ばれた條約について原住民のいい分を聞かれたのち、女王は『時代は變り、カナダは大いに發展してきたが、インデアンたちにはその恩惠が全面的に與えられていない』ことを指摘され、政府はその條約の重要性を十分認識していると答えられた。

晩市は不順氣候

晩市地方の六月中の天候は不順つづき、雨が降ったり、くもったりで、この分ではストロベリー農家は作物が熟せず、さぞ難儀のことだろうとの苦情があった。これから毎週日曜はピクニック、日和りが心配されているという。

五輪記念新貨幣を今秋發行

一億三千万弗をかせぐハラ

【オタワ】賛否兩論がオタワ下院議會でさかんに論じられた『一九七六年五輪開催法案』で、費用捻出のため記念貨幣を造幣する原案は第二讀會を先週通過したが、貨幣をつくり出し、記念切手と共に賣り出し、鋳造費をさし引いて一億三千万弗かせごうというもの。

記念貨幣は五ドル及び十ドルで、今秋發賣される豫定。(東京五輪記念貨幣、とくに千圓硬貨はいま五千圓以上の値打ちとなっている)

今度は三井銀行

ト市に十月開設

【トロント】最初に東京銀行、ついで富士銀行がトロントに事務所を持つようになったが、こんどは三井銀行(東京)がオフィス開設の下準備中。同銀行頭取りの特別アシスタント、平井氏がそのため目下訪加中である。平井氏はピーシー大學に學び、四年ニューヨークの同銀行で働いた。順調にいけば十月ト市オフィスを開くはず。

父 **源吉**(九一歳、和歌山縣出身)儀、六月十六日病院にて永眠いたしましたことを皆様にお知らせ申し上げます。追って六月二十日、マニトバ佛教会にて護城開教使司式の下に告別式を執行、翌日パインビュウ葬場で火葬いたしました。その節は多くの皆様ご多忙中ご参列をいただき、その上過分のご供花、ご香典、また弔辭、弔電をいただき誠にありがたく遺族一同感謝感激いたしております。なお故人生前中は皆様からご交誼をいただきましたことも合わせて厚く申し上げます。

喪主 宮井英武
妻 君枝
二男 宮井輝伸
妻 ヤス子
三男 宮井忍
妻 マリアン
四男 宮井正男
妻 ナヲミ
五男 宮井英治
妻 キャシイ
女婿 島根公夫
長女 妻 千代
親族一同
佛教会
婦人会
日系市民協会

移轉ご通知

去る七月一日から左記のアドレスに移轉いたしました

佐久本盛矩
同 テル

Mr. and Mrs. S. Sakumoto
5842 Kerr Street
Vancouver, B.C.
Phone 437-0994

本会役員として多年奉仕下さった

中村登市氏

のご死去に対し深く哀悼の意を表します。

トロント日本語學校維持会

多年、幹部として本会の發展に盡力された

中村登市氏

の死去に對し、謹んで哀悼の意を表します。

トロント壽会

本会々員、地方講師、会報編集員

中村登市氏

の永眠に對し謹んで哀悼の意を表す

生長の家トロント相愛会

求 ガーデナー・ヘルパー一名入用。電話六五四ー二二二二(トロント)

貸 二室フラット、キッチンとバスルーム付。トト市中央區。電話九二三ー二八八八

求 自動車の運轉ができる店員一名を求めます。ダンダス・ユニオン店(電話三六四ー七六九二)

求 經驗ある家庭でのブラウス縫い。當方で配達及びピックアップします。メリーに電話三六三ー四五八八(トロント)

求 經驗ある工場働きの縫い子オペレイター。年中仕事あり、冷房完備の工場。メリーに電話三六三ー四五八八(トロント)

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

…フルヤ旅行案内

日本行
秋のグループ 十月十四日
個人ベース 毎週月水土
日本から個人ベース 毎週土曜
夏ノフロリダ
お忙がしければ家族はおま…さい。
エスコート付特別グループ
八月十二日(日)発、大人一…
子供…

天下一品
醤油
國寶米

來るぞ!!
來ました!!
また來ます!!
評話・大人氣ですぐ賣切れたナツメロレコード・賞與歌集
見本數の子・鹽數の子、
スプリングチキン・丸壽上…

六月ラッキー賞入賞者
(一)タナ・メリー夫人
(二)ナン・ジュー夫人
(三)林 秀・ユム 夫人
七月のドア・プライズはパナ…
タ・ラジオ・カセット・フオ…
コンビネーション・セット

夏の買物は『古屋』で
今日どう…

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

各種パーティ

正午から十二時…
月ー金曜…

ライラック サンセット

中島カノ

うすれゆく夕孤の中で茜色に空を染めて、静かに静かに日が沈んでゆく。ライラック・サンセット、ふっともらした人の声を聞いて私は遠くに思いを馳せた。

夕焼け！　祖父が大好きなものだ。夕焼を見たいために庭をつくり櫓台をつくった。その櫓台は、月見のときはススキやはぎが飾られ、十五個のオモチが並べられた。霜が降るとパッチ一つになって、酒を前に置き手をたたいている祖父。桜が咲いたと聞けば、どこまでも足をのばしてただ一人、樹下にたたずんで「きれいだなあ」と見つめる祖父。その祖父は今、八十六才。いまなお健在でいる様だ。

真青に澄み渡った大空にいろいろの表情を見せて動いてゆく雲、その雲に、やわらかいピンク色の光を与えながら陽が沈む。ライラックの花盛りのオタワの町をあとにした直後に見た夕焼。ライラック・サンセット。

サンセットには種々の感傷をうながす何かがあるようだ。ある人は恋に破れたとき、ある人は遠くにいる恋人を思い、ある人は恋人と共に、ある人は家族を思う。見つめる人によって、この夕焼けは、楽しくも、かなしくもなるのだろう。

サンセット！　どこの国の人も、自分の国のサンセットが世界中で一番と思うようだ。カナダの人は、カナデアン・サンセットが一番といい、アフリカの人はアフリカン・サンセットが一番と思い、オーストラリヤの人はオーストラリヤンサンセットが一番と思い、日本の人は日本のサンセットが一番と思うだろう。自分の国を誇りに思うということは、やはりよいものである。

私は、今もなお忘れられない夕焼を知っている。去年のはじめ、一月十五日のことだった。私を、とってもかわいがって下さった花屋のおじさんが旅の空で亡くなった。葬儀に参列するために電車にのった。連休のときとて、東京の空は美しく晴れわたり、スモッグがなかった。

「あれは富士山かしら」個の人が、友人にきいている。

「バカネ、富士山が見えるわけないじゃないの」

丁度、電車は工場の立ち並ぶ亀戸のごみごみしたところの、出来たばかりの高架橋の上を走っていた。いつもは黒い煙のうずまいていて、空はおろか陽も見えない、そんなところに遠くの富士山が見えるわけがない、私もそう思っていた。そして、首をまわして窓の外を見た。

富士の山が、オレンジ色にけむっていた。

夕陽が、今まさに沈もうとしているときだった。車内の人はざわめき出した。

「富士だ！　富士だ！」

遠くに忘れ去っていた、なつかしいものが、突然、目の前に現われたのだからムリもない。

いつも、しらんかおしている、他人同志の車中の人達が、うれしそうに互いの目を無言でながめ、うなづき合った。言葉は何もないけれど互に、見れてよかったね、という。このときにのり合せた人達だけが感じる連帯感のようなものを感じとった。

カナダの美しいサンセットにふれる度に、過ぎ去った楽しい、また、悲しい思い出がうかんでくる。

サンセット！　私にとって、思い出が多くありすぎるように思う。

菊　柳芽について

勝野千秋

菊を定植して順調に生育したものであれば八月初め頃から芽先の発育が止まりやがて柳芽のような細い葉をともなうツボミのようなものが出てくる。これを柳芽又は芽どまりという。初めて菊作りをする人は、これをツボミと間違える。普通八月下旬前に出てくるものは絶対にツボミとはならない。経験者でも、しばしばツボミとまちがえて腋芽を全部取り、思わぬ失敗をすることがある。柳芽のまわりには必ず車座になって腋芽が発生するもので、そのうち一ばん強いと思うものを一本残して他は全部つみとる。又腋芽は真上に向ってのびるものではないので、残す芽は早目に支柱に真すぐ誘引してやらねば、イこから弓形となり、今まで支柱の前にあった幹が、そこから支柱の裏側に廻ったりして、鉢作りとしての値打ちを半減することがある。また柳芽を取り、残す腋芽は柳芽の正面となる方向にむかって出るものを残して支柱の真ん前になる様に真直ぐに結ぶのがよく、こうすれば一見して切り換えた後がわからない。腋芽は非常に折れ易いものであるから、残す腋芽の誘引が完全に終えるまでは予備芽を残しておき、もう安全と見定めがついてから予備芽を切り落すがよい。品種によっては柳芽の出ないのもあるが、「港南の錦」のように再三出るのもあり、八月下旬頃発生する分には時として完全なツボミとなることもある。そんな場合、まれにみる優秀な花が咲くこともある。今頃の柳芽は余り早く切取らずに腋芽と共に花弁が繰出す頃まで残しておくが無難であり、花弁がほぐれ出す頃まで二、三個のツボミをつけておいても、開花後の輪形などには少しも変りはない。

三本立鉢植の柳芽の処置は、三枝同時に切りかえることが大切で、三枝同時にそれが出てくれば簡単だが多くの場合若干の差があるので、一番おくれている枝の先端が柳芽らしく思われたら、三本とも同時に切りかえ、勢力が同じ強さになる様に腋芽をのばす。大きな段違いがある時は丈の一番低い幹に高さがそろうように腋芽まで下げて切り、高さを調節する。

柳芽をなるべく出さない様にするには、さし芽を出来るだけ遅くする。短幹性のものだったら五月一日以前にさし芽をひかえる。

日本語の道標

ハワイ大學助教授　くさなぎ・裕

外国に住む子供は、親がその環境に気をつけてやれば、二言語使用は言語學的には、さしてむずかしいことではないということをいつか書いたが、しかしそれは發音や文法のことであり單語や言いまわしなどには二つの言語の間で影響し合うことがかなりある。二言語使用においては、一言語使用を開き、その言語を斷すのとは違い、ある場面では、一方の言語を使い、他の場面では、他方の言語を使うということになる。たとえば、家で日本語、學校では英語となると、家にあるものの單語、家での会話でよく使ういいまわしは日本語でだけしか使えないのに對し、學校で習うこと、遊び友達と使うことばはあまり日本語で表現できず、英語のみ ということが多い。

私の六歳の娘はそういう典型で、英語、日本語のいずれかが優勢で、一方から他方を譯して話すというのではなく、その場その場でいずれかを自然に表現するのであるが、一方の言語のみでいつも開くことばは、他方の言語で話すとき、うまく出てこなかったり、まちがったりする。たとえば英語で「シスター」というと「姉妹」の他に、「修道女」という意味がある。娘はそれを混合して、學校にいる修道女のことを「お姉さん」といっていたことがある。これに似た例は枚擧にいとまがない。

最近、ハワイ在住の日本人六十五人にハワイの日系人の日本語に関しての印象を調査した。半分以上の人がハワイの日系人の日本語は「失禮にひびく」。また六〇%以上の人が「おしつけがましいところがある」と答えた。これはハワイの日系人の日本語に敬語の組織がほとんどないことと「行ってください」などと言うかわりに「行きなさい」といった表現をつかうこと、文の末尾に「よ」が多いこと。「――をしてあげる」などという表現が多いことなどによるものである。私はこれを敬語の組織のない英語が非常に大きく影響しているのだと思う。

海外で子供を育てる親は常に子供のことばに敏感になり、外国語の影響した表現をつきとめ、より日本語らしい表現をつかわせるよう心掛ける必要があると思う。

トロント日系文化会館
幸運寶くじ
當選者
七月四日　寶崎ギャリー氏（ウエストヒル）
番号　三三五〇。
△映画鑑賞会（金、土両日）
七月十三、十四日
午後八時より
宮本武蔵（第二部）

ピクニックご案内
△期日　七月二十二日午前十一時より
△場所　ハイ・パーク第三号地（昨年の場
△会費　家族一弗五十仙、個人七十五仙
フラー・ドリンキ、ソフトー・ビンゴ、レー
等たくさんの賞品を用意しています。知人
お誘い合わせご参加下さい。
なお當日、昨年満八十歳の四氏と功労賞
知事よりの記念品と賞状の傳達をいたし
年満八十歳の方の姓名と現住所を九月末
ご通知下さい。
トロント市　熊本縣人

ピクニックご案内
本会では例年の親睦ピクニックを次の通
ので皆様お誘い合わせて多数ご参加下さ
ご案内申し上げます。
◉期日　来る七月二十二日（日）午前
◉場所　例年の通りトロント市キュー・ビー
◉会費　家族連れ一弗、個人は五十仙
興味ある各種ゲーム、ビンゴ等のほか澤
き福引を用意してお待ちしております。
主催　滋賀湖

アドベンチャー・ツアー
眞夏にフロリダ旅
オフ・シーズンでレートも適當、七泊
代を含め大人一四三弗、子供九九弗で
お忙しければ家族はおまかせ下さい。
スコートしますが、個人ペースでゆっ
来ます。
■お申し込み、お尋ねは早目にど

古屋交通
電話 三六三一

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 133, Ont.
Phone 368-5005
Second class mail registration number 0366

毎週火・金二回發行
購読料金 半年七弗（前払） 年十一弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

國際通貨の危機 うわさ亂れ飛ぶ

ドルとポンドの暴落つづく

〔ロンドン特電〕先週末の歐州各地の為替市場ではドルとポンドが歐州大陸通貨に對し暴落し、大部分の市場で新安値をつけた。とくにポンドは大量に賣られ、ドルに對してさえ安値をつけ、通貨危機に新しい様相を加えている。ポンド相場は一ポンド＝二・五五六〇ドルで終わった。この結果ポンドは七一年十二月のスミソニアン会議以来一八％以上の切り下げに相當する安値に落ち込んだ。

ロンドンでは變動相場制で過去約一年間通過危機の圏外にあったポンドが暴落するにおよんで、國際通貨危機が空前の局面に直面しているとの見方が強くなり、ドル切り下げとか、歐州共同体の變動相場制の破たんとか、さらには國際通貨体制の崩壊といったうわさが乱れ飛んでいる。

フランス・フランの切り上げ説はもちろん、ドルの六％切り下げ説また歐州共同体の共同變動幅の再調整とポンド及びデンマーク・クローネの一〇％切り下げ説も傳えられている。もちろん、こうしたうわさは関係諸國政府によって否定されているが、噂が噂を呼んで一層収拾がつかない状態になっている。

政治献金を追及

兩野黨が連邦議會でするどく

〔オタワ〕保守と新民主の兩野党は先週末、與黨政府に『米國の子會社に政治献金しろ、と前回總選擧で自由党員が壓迫をかけた』事実をするどく追及、この事実に関する調査会を開けと要求したが、政府はこれを拒否した。

政府側代弁者は『米子会社に政府のカントラックを與えたことを理由に、選擧費を出せと要求したというのは事實無根で、野黨のねつ造でしかない』と反ばくした。しかし、自由黨内では『たとえ米國資本の會社であろうと、政治献金しても別段悪いことではない』とうそぶいている。

これに對し新民主党主デイビット・ルイーズ氏は、保守黨主の政府追及には同調するが『保守黨だって大会社から選擧費を貰っているではないか』と皮肉り、一日も早く『選擧費公開』法案を立法化することが急務だとしている。

ハワイの日系青年

十三名の中に

〔ビクトリア〕マウンチーとカナダ軍艦により捕まった米國の大麻密輸船にのり込んでいた米人十三名は禁剤密輸入罪として起訴された。この中に日系米人が加わっている。ハワイ出身のジョージ・ローランド園田（二六）で、彼のほかにもう一人の青年もハワイからである。

洋上に百十七日浮流 英國人夫妻助けらる

サメ、カメ、カモメ食べて生存

〔ツール〕太平洋を百十七日間、イカダで浮流しつづけ、さめやかめを釣って生命を保ってきた英國人夫婦は先週、カン國船に救助され、手當をうけているが、夫婦は極度にすい弱しているとカン國紙が報道した。

昨年六月三十日、英國のサザンプトンをヨットで出て、ニュージランドについて來職する計畫の英人マルコム・ベイリー氏夫婦（四一、と妻三二）はパナマ運河を通ったのち、ベルー沖のガラパゴス島付近で鯨のためヨットを破損され、にわか造りのイカダに乗って浮浪した。

その間、雨水をのみ、三十のカメと八羽のカモメ、六尾のサメをつかんで飢えをしのいで千二百マイルも浮流したのち、グアテマラ付近に操業中のカン國漁船に救助されたもの。

ベイリー氏は『助けて貰って大變うれしい、一度と航海したいとは思わない』と語っている。

生活第一主義に

田中首相、七カ月ぶり記者会見

〔東京時事〕田中首相は政權担當一周年を機に、先週末内閣記者團と會見し『物價問題が最も重要な政治課題だ』との考えのもとに、物價問題を中心に政權担當二年目にのぞむ所信を明らかにした。

この中で田中首相は、物價政策の基本目標を『主要工業十カ國の平均物價より引き下げ、成長はその二倍の水準を維持したい』という点におき、生活第一主義に切り換えて、①賃金凍結、所得政策などはとらない、②第三・四半期には物價も凍結する、③勤勞者財産形成を考え來年度大幅減税を行う、④鉄道、ガス、電力など公共料金の凍結は行なわない、⑤円の固定相場制移行は九月まで行なわない——などの点を強調した。

田中首相が内閣記者團と公式な会見をしたのは昨年末、新年度をむかえるに當たって行なってから七カ月ぶり。

南オ州で收穫不能

罐詰社ストで

〔オ州チャザム〕當地の有力罐詰會社の從業員勞組が、すでに三週間もストをつづけていることで、當地方で實っている豆五百トンの收穫ができず、またコーンもどうなることかと會社側では心配している。

三百エーカーの豆はこのままでは全滅の憂目、農家の損失は保險でカバーされるが、買い取り契約している罐詰會社はまる損だといっている。更にリマ・ビーン、キャロットの他凍結する野菜も打撃をうけることになろう。

ドーソン町の復舊計画なる

〔ドーソン・シティ〕オタワ政府は一八九八年、約四万の探金者がユーコンに流れ込み、それ中心街となったドーソン・シティに『夢よもう一度』という復舊計畫千万弗を開始した。ところが當局者が『その頃のルーミング・ハウス』の典型として修復する建物は實は『賣春宿』の專用となっていたことを、昔を知る住民たちが『冗談でないよ』と笑っている。『チャーミングなハウスで、ゴールドラッシュを反映するもの』と當局者は知らぬ顔で自慢している。

四月逆行 恩給補助増す

ビーシー州まとめて八月に

〔ビーシー州ウイリアムス・レーク〕當地スタンピード開會にさいし、バレット首相以下多數閣僚が參加したさい、人的資源大臣のノーム・レビイ氏は『州内約一万人の老年恩給者は今夏州補助金の増額をうけることになろう』と發表した。

レビイ大臣は『この増額は今年四月一日にさかのぼって實施されることになり八月中にはペンショナーのうち八千ないし一万人が州最低收入保障計画に加えられるだろうと語った。ペンション以外に收入のないペンショナーにビーシー州では昨年十二月から月二百弗保障收入を實施。三月末を会計年度の收入報告によって、補助額が決定される。

カナダ、北爆に同情 米軍記録

事實無根と元外相談

○…トロントの朝刊紙グローブ・アンド・メールは七月六日付同紙フロント・ページにカビー・ライト付きニュースとして大々的に『米軍記録のペンタゴン書類ではピアソン首相は米國の北ベトナン爆撃に同調した』と報道した。

○…ところがトロント・スター紙は、これについて當時の外相、ポール・マーチン上議にインタビューし『米軍部が記録した秘密書は全くウソである。ピアソン首相とジョンソン大統領は社交的に會ったもので、その際カナダは米國の北爆を同情的に支持する』というが如きは絶對にあり得なかったと語っている。

○…朝刊紙によるとピアソン首相は『米國が北ベトナムに對し、南ベトナムの攻撃を續ければ北爆する』と外交的壓迫を加えることにピアソン首相が『了解』したことで、米國は北爆決行にふみ切ったと…る。しかしその…九ヵ月後に米國…給した。

○…一方、スタ…シンキーでの國…議に出席中のシ…ト・電話インタビ…ころ、シャーブ…んな事實は無…聞いたことは一…と語っている。

二百万弗…

〔東京〕先週…れた寶石…十位に大き…ットの『…ジド』に二百…がついたが、…は五百万弗…きいと、この…した。この…リカで…八年五万弗で…

メートル…

トロント市…

〔トロント〕先週末、來る…後一、二年後…ートル法の…と發表した。…の方針は…後が自發的に…であると觀…育局では當…務はメートル…おり、先進…ていないのは…だけとし、…トル制を教え…ましいという…